

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 18

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

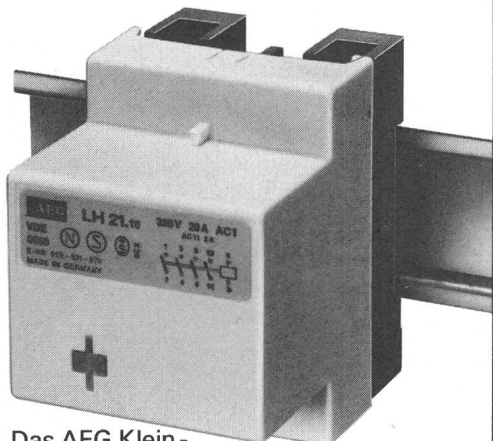
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kleinschütz LH 21 von AEG-TELEFUNKEN:

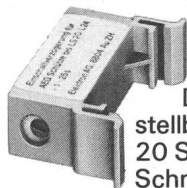
# Brummfrei. Und erst noch verzögert einschaltbar!



Das AEG Kleinschütz LH 21 ist für 220 V 50 Hz Steuerspannung ausgelegt und hat für die Stromversorgung der Spule einen eingebauten Selen-Gleichrichter. Darum ist es absolut brummfrei und unempfindlich für Spitzenspannungen im Netz.

Das LH 21 schaltet im AC 1-Betrieb 20 A, oder 13 kW bei 380 V~. Im AC 3-Betrieb schaltet es 2,2 kW bei 380 V~. Und es hat eine Schnapp- und Schraubbefestigung.

Zum LH 21 gibt es jetzt eine elektronische Einschaltverzögerung. Damit z. B. beim Einschalten einer Speicherheizungsanlage das Netz nicht überlastet wird. Das Zusatzbauteil hat eine einstellbare Verzögerungszeit von 1 bis 20 Sekunden. Montage mit Schnappbefestigung oder unter der Abdeckkappe des LH 21.



**Kleinschütz LH 21. Jetzt mit Einschaltverzögerung.  
Beim Grossisten erhältlich.**

**AEG**

**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 0111

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

### Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

<b>VSE-Generalversammlung 1980</b>	
<b>Assemblée générale 1980 de l'UCS</b>	
Präsidialansprache anlässlich der Generalversammlung des VSE vom 22. August 1980 in Genf. Von H. von Schulthess	982
Exposé du président à l'Assemblée générale de l'UCS le 22 août à Genève. Par H. von Schulthess	982
Die Bedeutung des Energieproblems in den Nord-Süd-Beziehungen. Ansprache von Prof. J. Freymond	993
Le problème de l'énergie dans les relations Nord-Sud: Son importance relative. Conférence de M. J. Freymond	993
Protokoll der 89. ordentlichen Generalversammlung des VSE	1003
Procès-verbal de la 89 <sup>e</sup> Assemblée générale de l'UCS	1003

<b>Nationale und internationale Organisationen</b>	
<b>Organisations nationales et internationales</b>	
Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'UCS	
66. Jubilareifeier des VSE vom 14. Juni 1980 in Montreux	
66 <sup>e</sup> fête des jubilaires de l'UCS, le 14 juin 1980 à Montreux	1008
Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques	1010
Aus Mitgliedwerken – Informations des membres de l'UCS	1012
<b>Diverse Informationen – Informations diverses</b>	
Sir Charles Vernon Boys	1014
Pressespiegel – Reflets de presse	1014
Statistische Mitteilungen – Communications statistiques	1018

### Elektrotechnik – Electrotechnique

Informations- und Diskussionstagung über Thyristor-Traktion	1025
Journée d'information et de discussion sur Traction avec engins à thyristors	1025

<b>Vereinsnachrichten</b>	
<b>Communications des organes de l'Association</b>	
Unsere Verstorbenen – Nécrologie	1021
Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE	1021
Ausschreibung von Normen des SEV	
Mise à l'enquête de Normes de l'ASE	1023
Veranstaltungen – Manifestations	1024

Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations	1027
--	------

Bull. SEV/VSE	71. Jahrgang	Nr. 18	Zürich, 20.9.1980	S. 981...1028
Bull. ASE/UCS	71 <sup>e</sup> année	N <sup>o</sup> 18	Zurich, 20.9.1980	p. 981...1028

In Kabeln kennen wir uns aus

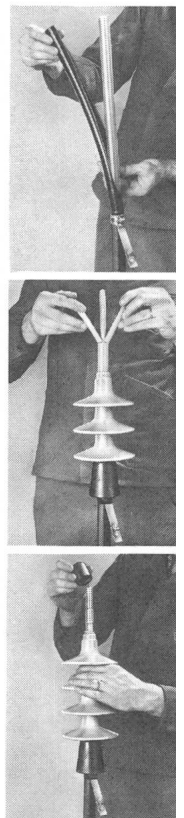
# Unsere Kabel erreichen das AHV-Alter

Seit Generationen produzieren wir Kabel. Klassische Typen und moderne Konzeptionen. Höchste Dauerhaftigkeit ist die gemeinsame Eigenschaft aller Erzeugnisse. Wo dies anlagentechnisch möglich war, erreichten unsere Kabel beschwerdefrei das AHV-Alter. Aber auch die jüngeren Kabel-Jahrgänge bewähren sich ausnahmslos. So haben beispielsweise unsere **Polyäthylen-Hochspannungskabel** das erste Vierteljahrhundert sicher bestanden. Dieser solide Kabeltyp hat vitale Qualitäten. Sehr gute mechanische Werte machen ihn strapazierfähig und weitgehend unempfindlich. Problemlos einfache Montage bringt Zeitersparnis. Und dann das komplette Zubehör – aufschiebbare Endverschlüsse, Befestigungsbügel für den Anbau von Überspannungsableitern und vieles mehr. Fazit: Wir liefern – Sie verlegen und montieren. Ein geschlossenes Programm, technisch à jour und durch und durch praxisnah.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
Telefon 056 - 41 11 51

Elektrische Kabel  
Drahtseile  
FLEXWELL-Fernwärmeleitungen



Problemlose Montage eines aufschiebbarer Freiluft-Kabelendabschlusses